



## He Pōkole ke Aho

na Kainoa McGill



Welina me ke aloha iā 'oukou e nā hoa makamaka o ka 'ōlelo Hawai'i mai Kumukahi, kahi a ka lā e puka ai, a i ka mole 'olu o Lehua. He lei 'ohu nā moku o Keawe, Pi'ilani, Manokalanipo, me Kahelelani, a he kaimana 'ōlino lā 'o O'ahu a Lua au i ke kai. Me 'oukou ke aloha o ia 'āina ho'oheno o Hawai'i —aloha nui kākou.

I kekahi lā, ua mana'ō mai kekahi mau po'e lawai'a, he 'ekolu lākou, e hele i ka holoholo. No laila, ho'omākaukau lākou iā lākou iho a hui ma kahi i mālama 'ia ai ka wa'a, a

laila, e'e lākou a hoe i kai. 'O ka mea nāna ka hoe uli, ka mea e ho'okele i ka wa'a, kauoha ana 'o ia i kona po'e hoa lawai'a e hoe me ka ikaika o ko lākou hiki, me ka 'ole o ka ho'omaha, a i kona kauoha 'ana e kū. Me ka ho'olohe pono 'ana i ka uli a me ka 'ole o ka hopohopo, ua hoe lāua me ka hilina'i i ke akamai o ia wahi lawai'a ho'okele.

"Lawa! Ua hiki kākou i kahi kūpono." No laila, hekau 'ia ka wa'a ma kai hohonu, a wehe maila nā aho o kēlā kēia lawai'a. 'A'ole nō i mahu'i maila nā lawai'a 'elua e hoe ana i ka hohonu maoli o ka moana: he moana hohonu nō. Akā, o ka uli, ua 'ike 'ē 'o ia i ka hohonu o ke kai a lākou e lawai'a ai 'oia'i nāna nō i alaka'i iā lākou. 'O nā aho a nā lawai'a 'elua, he anana paha ka lō'ihi. 'O ke aho a ka uli, he 'eono paha anana a 'oi ka lō'ihi.

A pau ka hana, ua nele nā lawai'a 'elua i ka i'a 'ole ma muli o ka pōkole o ke aho ma kai hohonu; 'a'ole nō holo nā i'a ma kahi o ka 'ili kai ma kai hohonu, aia ka nui i'a ma lalo loa o kai hohonu. 'O ka uli na'e, ua lako 'o ia i ka i'a e hānai iā O'ahu a puni i ka mākaukau a i ka loa kūpono o kana aho.

Wahi a kupuna, he lawai'a no ke kai pāpa'u, he pōkole ke aho; he lawai'a no kai hohonu, he loa ke aho. No ka ha'i 'ole 'ana aku o ka uli i kana po'e lawai'a i kahi āna e uli ai, 'a'ohē mea i loa'a i ua mau lawai'a nei. Penei ke 'ano o ke alaka'i pono?

He alaka'i nō ho'i ko kākou, ko nā haumāna ma ke kula nui o Hawai'i ma Mānoa nei. Pehea ke 'ano o ua alaka'i lā? Ua ho'olaha pono anei ke alaka'i i kona mau hana kūkulu ma ke kahua kula ma kahi o Campus Center? I mākaukau kona po'e haumāna no hele ana i 'ō a i 'ane'i me ka pilikia 'ole i ke ala āna e hele ai? 'A'ole. Eia ka hana a kona hoe uli, ke ala āna i ho'okele ai:

'Akahi. 'A'ole nō i ho'olaha 'ia ke kūkulu 'ana ma ke kikowaena kahua kula a pilikia ho'i kākou, nā haumāna, i ka ho'omaopopo 'ole. Ma ia pule aku nei nō, ua pō ke kikowaena kahua kula i ka hihia o nā haumāna e auana hele ana me he Kepanī ala o Waikīkī.

'Alua. He 'ano 'ē ka wā i ho'omaka ai ke kūkulu 'ana: 'a'ole nō ma ka wā ho'omaha, 'a'ole nō ma ke kauwela, ma nā wā i emi mai ai ka nui o nā kānaka ma ke kula, akā, ua ho'omaka ma nā lā he li'ili'i ma mua pono o ka ho'i 'ana i ke kula mai ia wā ho'omaha iho nei. Wahi a kekahi, hana ka po'e kūkulu ma ka wā kula i le'a lākou i ka 'ikena i nā wāhine nani.

'Akolu. 'A'ole nō nui nā ala e hele ai ke kānaka i ke Campus Center ma muli o ke ālai 'ia 'ana o kēlā wahi kēia wahi. 'O Nounou ke kula no kākou, no nā haumāna. No ka hiki 'ana o ke kānaka i Campus Center, he 'ano pa'akikī ka



hele ‘ana: koku ala paka‘awili ala a o kākou nā ‘iole e ana ‘ia ai ke akamai i ka loa‘a ‘ana o ka waiū pa‘a. I ka ‘ike lihi ‘ana o ke ala ho‘okahi e hiki ai i ke kānaka ke komo i Campus Center mai ka ‘oa‘o Pālolo mai, me he mau naonao e paikau ana i loko a i waho e hānai ana i ka mō‘ī naonao.

E like me ia mau lawai‘a, me ka ‘ole o ke kuhi ‘ana mai o ka uli i nā mea e pono ai ka hana, ‘a‘ole nō i hiki i nā lawai‘a ke ho‘omākaukau pono iā lāua iho. Ua ku‘upau ma ka hoe a loa‘a ‘ole ka i‘a iā lāua. I mea ‘aha kākou e uku nei i ke kula? I noho kākou a hāpapa ma ka pouli?

Eia a‘e kākou e ho‘ā‘o ana e ho‘omaopopo i kēia hihia, i kūpono ka loa o ke aho i loa‘a iā kākou, i lako i ka ‘ai e ola ai kākou ma ke ‘ano he haumāna i alaka‘i pono ‘ia e ke alaka‘i kūpono, ‘a‘ole na‘e e ka hahai ‘ana i ka paikau naonao.

## Kekaha Wai ‘ Ole o nā Kona

*na Krista Read*

Kaulana nō ‘o Kekaha i ka ‘āina wai ‘ole i ka moku o Kona ‘Ākau ma ka Moku o Keawe. He keu nō ‘o Kekaha a ka u‘i no nā lā‘au ‘ōiwi ma laila. Ma Kekaha he 23 mau ahupua‘a maoli a o Ka‘ūpūlehu kekahi o nā ahupua‘a. Ke waiho lā ‘o Ka‘ūpūlehu mai ka nu‘u o Hualālai, a i ke kai ma Kalaemanō. Ma ua ahupua‘a nei he nahele wai ‘ole, kahi e ulu ai nā lā‘au maoli a me nā manu maoli nō ho‘i. Ma ke kai o Kalaemanō aia ka ‘ōpelu a i ka wā kahiko lawai‘a akula nā kānaka ma ua kai nei. Ma ia kahakai, aia nō he mau ālia i ka wā ma mua. ‘O Ka Wai a Kāne ka inoa o ka punawai ma kai, kai kapa ‘ia ma kēlā inoa ma muli o ka noho ‘ana o Kāne ma ua kahakai lā. I ke au ma mua, nui nā ali‘i i noho ma Ka‘ūpūlehu a nui ko lākou aloha i ia wahi. I kēia mau lā, ke nalo nei ka nahele wai ‘ole ma ia ahupua‘a, he minamina maoli nō, akā nui nā kānaka e mālama nei i ka ‘āina. He ‘āina waiwai nō ia a pono ke mālama ‘ia.

Pili ‘elua mau mo‘olelo wahi pana i ke kapa ‘ia ‘ana o ka inoa o Ka‘ūpūlehu. ‘O ka mo‘olelo mua, ‘o Ka Imu a Kāne, ha‘i ‘ia kēia mo‘olelo e nā kānaka i noho ma kai. ‘O ka lua, ‘o Ka Ulu

Pulehu o Pāhinahina a me Kolomu‘o, ha‘i ‘ia nō e nā kānaka i noho mauka. Pili ka mo‘olelo mua i ka lokomaika‘i o Kāne i ka wā wī. Ua pōloli nō nā kānaka, a laila, noi ‘olu‘olu akula ‘o Kāne i nā kānaka i ka ho‘omākaukau ‘ana i imu nui. Ho‘okomo ‘ia ka ‘ākulikuli, ka pōhuehue, a me ka makaloa ma loko o ua imu lā. Ma hope mai, ua moe ‘o Kāne ma loko o ka imu, a ua uhi ‘ia. Ma hope o ka ‘ā ‘ana mai me ka pio ‘ana ho‘i, ua puka o Kāne mai ka punawai mai a ua puka ka mea ‘ai mai ua imu lā. Pau a‘ela ka wā wī i kēia hana a Kāne a laila kapa ‘ia ka inoa o ia punawai ‘o Ka Wai a Kāne a kapa ‘ia ka inoa o ka ‘āina o Kau-pulehu-imu-akua. Ho‘opōkole ‘ia auane‘i ka inoa, ‘o Ka‘ūpūlehu. Pili ka lua o ka mo‘olelo i ka ‘olu‘olu o Pāhinahina, he kamali‘i no uka o Keone‘eli (Puhiapele) ma Manuahi, Ka‘ūpūlehu. I kekahi lā, hō‘ea akula ‘o Pele ma Manuahi a ua hā‘awi aku ‘o Pāhinahina i ka ‘ulu pulehu iā Pele i mea e pale ai i ke kahe ‘ana mai o ka pele. Piha hau‘oli ka wahine i kēia makana. Ma hope, hiki akula ‘o Pele i mua o Kolomu‘o a hā‘awi ‘ole ‘ia ka mea‘ai iā Pele. A laila, kahe ka pele ma kahi noho o Kolomu‘o a pau a‘ela ka ‘āina i ka ‘ā pele. No laila, kapa ‘ia ka inoa ‘o Ka‘ulupulehu ma kahi o ka ‘āina ‘o Manuahi. Ma hope ua ho‘opōkole ‘ia ka inoa, ‘o Ka‘ūpūlehu nō. ‘A‘ole like loa kēia mau mo‘olelo wahi pana, akā pili nā mo‘olelo ‘elua i ka ‘olu‘olu o nā akua a i nā mo‘olelo i kapa ‘ia ai ka inoa o Ka‘ūpūlehu i ia ‘āina.

‘O nā ki‘i pōhaku ma ke kula pāhoehoe ‘o Kalaemanō, ‘o ia nō kekahi mea waiwai o ka ‘āina e mau nei a hiki i kēia lā. He 2,140 mau makahiki i kū ai ua kula pāhoehoe nei. ‘Ano pa‘akikī ka ‘ike ‘ia ‘ana aku o nā ki‘i no ka mea he mea kahiko loa nō ia. He 150 paha ki‘i pe‘a wa‘a ma laila a he mau ki‘i kanaka. ‘Ike ‘ia he 200 mau ki‘i pōhaku, akā mahu‘i ‘ia he mau mea hou a‘e ma lalo, akā ‘a‘ole hiki ke loa‘a nā ki‘i a pau. Inā kipa ‘ia ‘o Kalaemanō a ‘ike ‘ia ke ki‘i pōhaku, mai ho‘opā i nā ki‘i pōhaku – he kapu loa nō. E mālama i nā ki‘i ma o ka nānā wale ‘ana aku. Kāka‘ikahi nā ki‘i pōhaku kahiko a no laila he mea kūikawā nō ho‘i kēia kula i piha i nā ki‘i a ka po‘e kahiko.

Ma Kalaemanō, ua pili nō nā kānaka i ke kai. He mau ālia pa‘akai ko laila, a he wahi nō ho‘i no ka lawai‘a ‘ana i ke au ma mua. He pa‘akai kea

ko Kalaemanō a he ono kēia pa‘akai ke ‘ai ‘ia. ‘O ka pa‘akai nona ka waiho‘olu‘u e a‘e, no ka ho‘omalo‘o ‘ana ia i ka ‘ōpelu a me nā i‘a like ‘ole. Nui nā ‘ōpelu ma loko o ke kai ma ia wahi. Hele a kama‘āina ka po‘e kahiko i ka lawai‘a ‘ōpelu. Ua lawai‘a lākou i ka wā mālie, ka wā i pā ‘olu‘olu ai ka Ho‘oula (‘o ka makani nui ho‘i), a me ka ‘Eka (he makani ‘olu‘olu) ma Kalaemanō. ‘O ka lawai‘a ‘ia ‘ana o nā ‘ōpelu ka hana ma‘amau ma laila, no ka mea hohonu ka ‘ike o nā kūpuna i ka lawai‘a ‘ōpelu. ‘O ia ‘ano lawai‘a a me ka pa‘akai nā mea kaulana ma Kalaemanō.

I kēia mau lā, nui nā hana e ko nei i mea e mālama ai i ke ahupua‘a o Ka‘ūpūlehu. I ka makahiki 1913, ua waiwai nō ka nahele wai ‘ole ma Ka‘ūpūlehu, a i kēia wā, nalowale he 90%–95% o kēia nahele wai ‘ole. Ma ka Federal Endangered Species List ka 25% o ka lā‘au ‘ōiwi. Ma Ka‘ūpūlehu, he 60 paha mau lā‘au maoli like ‘ole: he wiliwili, hala pepe, ‘ōhi‘a lehua, ‘ilima, ala‘ala wai nui, he puakala, a pēlā aku. Nui nā kao e ‘ai nei i nā lā‘au ma laila, a nui nā kānaka e ho‘opilikia nei i nā lā‘au. Akā, he mau kānaka nō e kōkua nei i ia nahele, a ‘o Ka‘ahui o ka Nāhelehele kekahi o nā hui ma laila e mālama nei i ka ‘āina.

I ka wā kahiko, nui nā kānaka i noho ma Ka‘ūpūlehu. He makana kēia ‘āina, a pono ke kōkua ‘ia ka nahele wai ‘ole a me ke kai. Inā nalowale ka waiwai o kēia ‘āina, e nalowale ana ka ‘ike o nā kūpuna. "Ola akula ka ‘āina kaha, ua pua ka lehua i ke kai."

(‘O ka nui o nā helu, ua loa‘a mai ma Change Happens Foundation, Hawai‘i Forest Institute, Ka‘ūpūlehu Mauka.)

## Ka Nalowale ‘ana o ka

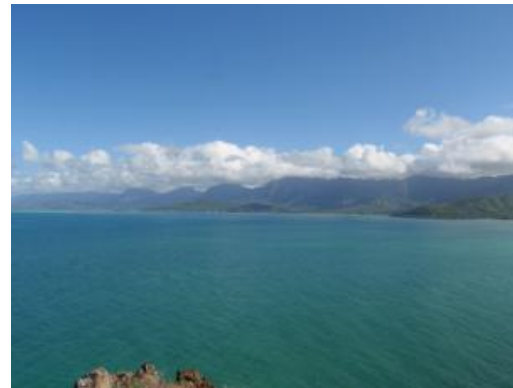
### ‘Oama

*na Kaleikaumaka Maile*

‘Auhea wale ‘oukou e nā kānaka lawai‘a o O‘ahu nei? Ihea lā nā ‘oama i kēlā makahiki aku nei? ‘O ia ka nīnau a ka hapa nui o ka po‘e lawai‘a o O‘ahu i kēlā kauwela aku nei. Wahi a lākou, ‘a‘ohe nui nā ‘oama i holo i ke kai o

O‘ahu. Ua hele wau a huli nō ho‘i i ia wahi i‘a, akā ho‘i wau i ko‘u hale me ka nele. No laila he aha lā ke kumu o kēia hanana ‘ano ‘ē? Eia nō ko‘u mana‘o.

I ko‘u wā kamali‘i ua hele pinepine wau e lawai‘a me ko‘u pāpā, a nāna nō i ‘ōlelo mai, "Auē, ‘oi aku ka nui o nā lawai‘a ma mua o nā i‘a i ke kai ma kēia mokupuni." I ia wā ‘a‘ole maopopo kāna ‘ōlelo ia‘u. ‘Ano huikau wau i kāna ‘ōlelo, ua no‘ono‘o wau, nui nā i‘a i ke kai, akā i kēia manawa, maopopo ia‘u kēlā mana‘o.



Ma kēia mokupuni, hana ‘ino ka hapa nui o nā lawai‘a. Huki kēlā mau lawai‘a i nā i‘a li‘ili‘i a i ‘ole huki lākou i nā i‘a he nui, a ho‘omāunauna ‘ia nā i‘a i koe. He ‘uha‘uha kēlā ‘ano hana. Inā hopu kākou i nā i‘a li‘ili‘i i nā manawa a pau, ‘a‘ole hiki iā lākou ke hānau i nā keiki i‘a, no ka mea ‘a‘ole lawa ka nui o ka i‘a, a i ‘ole, ‘a‘ole lawa ka heluna o nā i‘a, a laila ‘a‘ohe i‘a i koe no nā lawai‘a e a‘e. ‘A‘ole hana hewa nā lawai‘a a pau, akā nui nā lawai‘a e hana pēlā. ‘Ike maka wau i kēlā ‘ano hana he mau manawa. ‘O ia paha ke kumu no ka ho‘i ‘ole mai o ka nui o nā ‘oama ma kēia mokupuni nei.

‘O ‘Aukake ka mahina e holo ai ka ‘oama, a i kēlā me kēia makahiki ‘oi aku ka li‘ili‘i o nā ‘oama i ho‘i mai i ke kai o O‘ahu. I ka wā ma mua, ua hele wau me ko‘u pāpā a ho‘okahi, ‘elua, ‘ekolu miliona paha ka nui o nā ‘oama. Pau ke kai i ka ‘ele‘ele o nā ‘oama i ko‘u wahi huki ‘oama punahele. Akā i kēia makahiki, ua hele wau i ko‘u mau wahi ma‘amau a ‘a‘ohe mea. Eia hou, ua hele wau i ko‘u wahi punahele e huki i nā ‘oama, akā nele nō ho‘i ia wahi. Hū ko‘u minamina i ko‘u ‘ike ‘ole ‘ana i nā ‘oama.

Pēlā pū kekahi lawai‘a o Kāne‘ohe, ‘o Matthew Moriki kona inoa. Wahi āna, ‘a‘ole nō ho‘i he ‘oama i kona wahi ma‘amau i kai o He‘eia. I kona wā ‘ōpio, nui nā ‘oama i kai ‘o laila. Ua lawai‘a ‘o ia no kanalima a ‘oi iki paha mau makahiki, a he kupa ‘o ia no Kāne‘ohe, no laila kama‘āina loa iā ia ke kai o Kāne‘ohe a me He‘eia. Mea maila nō ho‘i, ‘a‘ole nui nā he‘e ‘oama i kekahi mau makahiki, akā ‘akahi ‘o ia a ‘ike i ka hele ‘ole ‘ana mai o nā ‘oama i kai o Kāne‘ohe. Ua ‘ōlelo ‘o ia he hō‘ailona paha kēia hanana no kekahi wā ‘ino. Pilikia nō ‘o ia, no ka mea he i‘a waiwai ka ‘oama. ‘O ka mea mua, he i‘a ono loa ka ‘oama, a he i‘a punahele na nā lawai‘a Hawai‘i. ‘O ka mea ‘elua, he maunu maika‘i loa nō ho‘i ia i‘a. He mea ‘ai punahele kēlā i‘a na nā i‘a nui o ke kai e like me ka pāpio, ‘ō‘io, ulua, a pēlā wale aku. No laila he pilikia nui ka hele ‘ole ‘ana mai o nā ‘oama. Wahi a ko‘u mau hoa, aia he mau ‘oama li‘i ma kēlā me kēia wahi, akā ‘a‘ole like ka heluna o nā ‘oama me ka makahiki aku nei. No nā kānaka lawai‘a hana ‘ino ka hewa, nā kānaka i hopu i nā ‘oama he nui.



No laila he aha kā ka hana pono o ka lawai‘a Hawai‘i? Pono kākou e lawai‘a a huki ‘oama a piha kekahi ‘eke, a i ‘ole kekahi pā kini, he kanalima a emi mai paha. ‘O ia ke kānāwai. Lawa nō ke kanalima mau ‘oama. No ka mea inā hopu aku kākou i nā i‘a a pau, e pau ana nō nā he‘e ‘oama a ‘a‘ohe mea i koe no nā keiki o ka wā e hiki mai ana. Makehewa ka hopu ‘uha‘uha ‘ana aku o kākou i nā i‘a he nui wale. E hahai pono kākou i nā kānāwai o ke aupuni. Wahi a nā kānāwai, he kanalima ka nui o nā ‘oama a kākou e hopu ai.

E nā hoa holoholo, ‘o ka ho‘omalūō ka mana‘o nui o kēia mo‘olelo. ‘O ia ka hana pono a ka lawai‘a. Inā lawai‘a ‘oe, e hopu i nā mea e pono ai, ‘a‘ole nō e hopu a ho‘opākeu ‘ia kou ‘i‘ini. Eia kekahi, inā li‘ili‘i kekahi i‘a, e ho‘iho‘i ‘ia kēlā i‘a i ke kai a kākele hou. Aia a lawai‘a pono kākou, nā lawai‘a o Hawai‘i, e ola hou ka ‘oama, a ho‘i mai paha i nā one a Kakuhihewa, a hiki iā kākou ke lawai‘a a mau loa aku. Mai noho kākou a ho‘opoina i kēia mau mea, no laila no kākou ke kuleana o ka mālama ‘ana i ke kai a me nā i‘a.

## He ‘ Ino kō Kai

na Keola Asman

Aloha nō kākou e nā ‘ōiwi o kēia pae ‘āina. Minamina nō kēia i ke emi ‘ana o kekahi mau ‘ōiwi ma ke kai: ‘o ka ‘oama ‘oe, ‘o ka hinalea ‘oe, a ‘o nā i‘a li‘ili‘i ‘ē a‘e. ‘A‘ole paha ‘oukou he mau lawai‘a. Akā na‘e, ‘o ka hapanui o kākou, ‘ai i‘a nō i kēlā me kēia lā. Ke emi nei nō ka nui o nā ‘ōiwi ma ke kai! Aia he mau i‘a ‘ē ma ke kai e ‘ai nei i kēlā mau ‘ōiwi. A inā ‘a‘ole ho‘oponopono ‘ia kēia hewa i lalo o ke kai, e nalowale ana paha kā kākou mau i‘a. I ke ‘aha e pilikia nei nā i‘a maoli ma ke kai? I nā i‘a mai ke kai ‘ē: ‘o ka Roi, ‘o ka Ta‘ape, a ‘o ka Toau. Na kēia mau i‘a ‘ekolu e ‘ai i ka i‘a maoli o ke kai a me kā lākou mau mea ‘ai. Inā maopopo iā kākou kēia hewa, e ho‘opau ana paha kākou i kēia luku ‘ana o nā ‘ōiwi like ‘ole.

‘O ka Ta‘ape lāua ‘o ka Toau nā i‘a mua e wehewehe ‘ia aku. ‘O ka *blue-lined snapper* kekahi inoa o ka Ta‘ape a ‘o ka *blacktail snapper* kekahi inoa o ka Toau. ‘Ano nani kēia mau ‘ano i‘a ke nānā aku. Melemele ke kino o ka Ta‘ape me nā kahakaha polū. A he i‘a melemele a ‘ula‘ula ka Toau. E akahela na‘e ‘oukou: ke kua nei lāua me nā i‘a o Hawai‘i nei.

Ma kahi o nā makahiki 1950, ua lawe ‘ia maila kēia mau i‘a i mea e ho‘onui ai i ke kālā no ke kū‘ai ‘ana aku i ka i‘a. Akā, ‘a‘ole maopopo i nā kānaka nāna i lawe mai, e ‘ai ana kēia mau i‘a ‘ē i nā i‘a maoli a me nā mea ‘ai like ‘ole ma ke kai e ‘ai ‘ia e ko Hawai‘i mau i‘a. A ma hope

o ka hui ‘ana o kēia mau i‘a mai ke kai ‘ē, ua ho‘ēmi ‘ia nō nā ‘ōiwi o ke kai. Aloha ‘ino!

‘O ka Roi ke kolu o ka i‘a mai ke kai ‘ē. ‘O ka *peacock grouper* kekahi inoa o kēia i‘a a ma hope o kona hui ‘ana ma Hawai‘i nei, ua pilikia maoli nō nā i‘a o Hawai‘i. Ua lawe ‘ia maila kēia ‘ano i‘a ma kahi o nā makahiki 1950 i mea e ho‘onui ai i ka lawai‘a ‘ana ma Hawai‘i. ‘Oiai, i ia manawa, e emi ana nā i‘a ma ke kai. No laila, ma ka mana‘o o nā lawai‘a, maika‘i paha ua i‘a nei ke hopu a ‘ai ‘ia. Akā ua hewa maoli nō kēlā po‘e i lawe mai i ia mau i‘a ‘ino. ‘O nā i‘a Roi, ma‘i nō lākou i ka *ciguitera*. He ma‘i kēia e ma‘i ai nā kānaka e ‘ai i ka Roi.



Ua loa‘a kēia mau i‘a i ka *ciguitera* ma muli o ka ‘ai ‘ana i ka līoho ma ke kai a me nā i‘a i ‘ai mua i ka līoho. I ka manawa a kākou e ‘ai ai i ka i‘a i loa‘a i ka *ciguitera*, hele a ma‘i ka ‘ōpū o ke kanaka nāna i ‘ai. A ma hope aku, he hiki ‘ole ke ‘ai hou

i ka i‘a. Inā ‘ai hou ‘ia kekahi i‘a, hele hou a ma‘i ka ‘ōpū. He minamina loa kēlā. Akā na‘e, ‘a‘ole pau ka i‘a Roi i kēia ‘ano ma‘i. Ua lohe ‘ia ma ka mokupuni ‘o Maui, ‘ai ‘ia nō ka Roi a ua ‘ōlelo ‘ia he i‘a ono nō. Akā na‘e, he pilikia maoli nō nā Roi ma nā mokupuni o Hawai‘i lāua ‘o O‘ahu. ‘O aku ka ‘ino o kēia ma‘i i loko o ka Roi ma mua o nā i‘a ‘ē a‘e. E akahele ‘oukou, e ka po‘e ‘ai i‘a. Mai ‘ai i kēia ‘ano i‘a a i ka manawa i ho‘opa‘a ‘ia ai, mai kūpalu i kēia i‘a. No ka mea, ‘o nā i‘a e ‘ai i ka Roi ma‘i, e hele ana nō a ma‘i.

I kai o kēia mokupuni nei, aia ka ma‘i i loko o ka Roi ma muli o kana ‘ai ‘ana i nā ‘ōiwi ma ka papakū o ka moana. Ke pa‘a ka Roi, aia he mau ‘ōiwi i loko ona. ‘O ka ‘oama ‘oe, ‘o ka hinalea ‘oe, a pēlā aku. Inā hiki i ka i‘a ke komo i loko o kona waha, e ‘ai ‘ia ana nō. No laila, pau ka Roi i ka ma‘i, ‘a‘ole hiki ke ‘ai i kēia ‘ano i‘a a ‘a‘ole ia he i‘a maoli o Hawai‘i nei, a ‘ai ka Roi

i nā ‘ōiwi. No laila, no ke ‘aha e makemake ‘ia ai kēia mau i‘a? ‘O nā kānaka lawai‘a, makemake lākou e ho‘opau i kēia mau i‘a ma Hawai‘i nei. Pololei nō paha lākou.

Ke lu‘u i lalo o ke kai, e ‘ikea nō ke emi loa ‘ana o ka nui o ka i‘a maoli o Hawai‘i nei, ma muli o ke kū ‘ana o ka paila o kēia mau i‘a ‘ē. No laila, e mālama ‘ia ana he mau ho‘okūkū lawai‘a i mea e ho‘ēmi ai i ka nui o kēia mau ‘ano i‘a ‘ekolu. I ia mau manawa, o kēia ‘ano i‘a wale nō ke pa‘a ‘ia a he hiki ‘ole ke pa‘a nā i‘a ‘ē a‘e. Ma Maui i mālama ‘ia ai kekahi o kēia mau ho‘okūkū ‘ana a ua kapa ‘ia ‘o ka *Roi Roundup*. Ma ka makahiki i hala aku nei, ua loa‘a nō he 254 mau Roi, he 12 mau Ta‘ape a he ‘elima mau Toau. Ua ‘ōlelo akula kekahi mau luna ma laila, hiki nō i kēlā mau i‘a i pa‘a ke ‘ai i ka 40,000 mau i‘a maoli i loko o ho‘okahi makahiki! Maika‘i nō ka pau ‘ana o ia mau i‘a. No laila, he hana maika‘i kēia no ke ola ‘ana o nā i‘a like ‘ole ma Hawai‘i nei.

‘O ka Roi, ka Ta‘ape, a me ka Toau, ‘a‘ole like ka nui o kēia mau i‘a me ka ulua. Akā na‘e kū nō ka paila o kēia mau i‘a ma ka papakū o ka moana. ‘Ike ‘ia he Roi, ua piha nā makahiki 16 iā ia! Ua ‘ōlelo ‘ia, ‘ai paha lākou ma kahi o 200 mau i‘a maoli i kēlā me kēia makahiki! ‘O ka Ta‘ape, piha iā lākou he 16 iniha a no ko lākou ‘ai ‘ana, makemake ‘ia nā i‘a ‘ōiwi. ‘O ka Toau, o ka 40 kenimekela ka lō‘ihi loa o kēia i‘a. No laila, ‘ano nui kēia mau i‘a ‘ekolu ke o‘o maila. He mea kēia e pilikia ai nā i‘a ma ka papakū o Hawai‘i nei.

No laila e nā lawai‘a a me nā kānaka ‘ōiwi o kēia pae ‘āina, ke lu‘u a lawai‘a paha ‘oukou, a ‘ike ‘oukou i kēia mau ‘ano i‘a ‘ino ma ke kai, e kōkua mai a pa‘a ia mau i‘a. He mau i‘a makemake ‘ole ‘ia lākou i ko kākou mau kai. He ma‘i nō ko ka Roi a mau nō ka ‘ai ‘ana o ka Ta‘ape lāua ‘o ka Toau i kā kākou mau i‘a ‘ōiwi. No laila inā makemake kākou e ho‘omau i ka hana a ko kākou mau kūpuna, ‘o ia ho‘i ka ‘ai ‘ana i nā i‘a o ke kai, e ho‘opau kākou i kēia hana ma ka papakū o ka moana.

## He aha ia mea he moe‘uhane?

na Kai Mana Nakoa

Welina mai nei e nā hoa makamaka o ka ‘ōlelo makuahine o nei pae ‘āina mai ke kūkulu o ka lā i Ha‘eha‘e a ka welona a ka lā i ka mole ‘olu o Lehua. He mau wahi mana‘o kēia a‘u e ho‘olaha ai iā ‘oe e ka mea heluhelu ‘ōlelo Hawai‘i. ‘O ka moe‘uhane kekahi kumuhana i kama‘āina iā kākou a pau a ‘oko‘a loa ko kākou mana‘o pili i ka moe‘uhane. Ma muli o ko‘u hoihoi i kēia kumuhana o ka moe‘uhane, eia nā mea a‘u i lohe ai mai kekahi mau kānaka like ‘ole a me nā ‘ike a‘u i a‘o mai ai. Hoihoi au i nā moe‘uhane o nā kānaka a eia ho‘i, hoihoi loa au i ko nā kānaka maoli ‘ike i ka moe‘uhane a me ka ho‘i ‘ana i ka hiamoe.

‘A‘ole au he kauka a loa paha ma kēia papahana nei o ka moe‘uhane. He haumāna wale nō i hō‘ili‘ili i kēia mau ‘ike pono‘i pili i ka moe‘uhane. Ma ‘o ko‘u noi‘i ‘ana i kēia kumuhana, ua a‘o maila au he ‘ekolu mau ‘ike ko‘iko‘i pili i ka moe‘uhane. ‘O ka mua, ‘o ia nā kūlana o ka hiamoe; a ‘o ka lua, ‘o ia ke akua pili i ka hiamoe a me ka moe‘uhane; a ‘o ke kolu ho‘i, ‘o ia nā mo‘olelo a‘u i lohe ai e pili ana i kēia papahana nei.

Eia ho‘i ‘elua o ia mau mana‘o hoihoi: ‘o nā kūlana o ka hiamoe ‘ana a me ke akua ‘o Niolopua. ‘Elua mau kūlana ko‘iko‘i o ka hiamoe. ‘O ka hihi‘o ke kūlana mua i kama‘āina iā kākou ma ke ‘ano he hapa hiamoe. Ma kēia kūlana, hiki ke lohe i ka hana o waho o ke kino, akā ‘a‘ole hiki ke ala koke. Like kēia kūlana me ke kūlana i kapa ‘ia ka hiamoe *R.E.M* ma kekahi ‘ōlelo. ‘O ka moe‘uhane ke kūlana hiamoe i kapa ‘ia ka *deep sleep*. Ma kēia kūlana, ho‘omaha ke kino a aia ka ‘uhane i ka

moe‘uhane, ‘a‘ole ho‘i hiki ke ala. A ‘o ia ihola nā inoa o nā kūlana Hawai‘i o ka hiamoe i kama‘āina i nā kānaka maoli o kēia ‘āina.

I loko o ka puke *Nānā i ke Kumu*, mo‘olelo maila ‘o John F. McDermott, Jr. penei: "The Hawaiian vocabulary points to the culture’s recognition that there are various layers of sleep and dreaming, or of dream-like states. They noted the difference between the hihi‘o and its trance-like state, and the moe‘uhane or the true dream of real sleep." (*Nānā i ke Kumu: Vol II, pp173-4.*) He ‘ano loa ‘o John F McDermott, Jr. ma kēia papahana o ka hiamoe a me ka moe‘uhane no ka mea he luna ho‘omalū ‘o ia no ka hui Psychology ma ke kula lā‘au lapa‘au ‘o John A. Burns.

‘O ka lua o nā mea a‘u i a‘o mai ai, no Niolopua ia, no ke akua o ka hiamoe. Wahi a nā mo‘olelo a‘u i lohe ai mai ka‘u kumu ‘o Tuti Sanborn, ‘o Niolopua kai lawe aku i ka ‘uhane mai ke kino a i nā kūlana hiamoe o ka hihi‘o a me ka moe‘uhane. Mea maila ‘o Tuti i kahi mana‘o āna i lohe ai mai kona mau kūpuna mai, ‘o Niolopua ke akua nona ka hiamoe, a no laila i ‘ōlelo ai penei no ka hiamoe: "ua ho‘i hiamoe me Niolopua," a, "ho‘i ‘o Niolopua" no ka ho‘i ‘ana i ka hiamoe. A laila, i ka wā a ka ‘uhane e pakele aku ai i ke kino, holo ka ‘uhane i ‘ō a i ‘ane‘i o ka honua, kia‘i ‘ia ka ‘uhane e Niolopua. ‘O ia ka mea nāna e mālama mai a kūpale aku i nā hewa a me nā mea ‘ino ‘oiai e lele ana ka ‘uhane i ‘ō a i ‘ane‘i.

‘Okō‘a loa ka mana‘o o nā kānaka ‘ē a me ko kākou mana‘o no ka moe‘uhane. ‘O kekahi mana‘o o kēia au, mana‘o‘i‘o kākou ‘o ka ho‘i hiamoe ‘ana ka mea e ho‘omaha ai ke kino a me ka lolo kekahi. Eia na‘e, ‘oko‘a paha ka mana‘o o nā kupa o kēia pae ‘āina ‘o Hawai‘i. Mana‘o‘i‘o nā kānaka maoli, ‘o ka moe‘uhane ko mākou ao



pono‘ī. Wahi a Tuti Sanborn, ua piliwi nō nā kānaka maoli i kēia mana‘o. I ka wā o kākou e ho‘i ai i ka hiamoe, i loko o ko kākou moe‘uhane, he ao maoli nō, o ke ao o ka moe‘uhane. He ‘oko‘a ka mana‘o o nā kānaka o ke au e ne‘e nei, ‘oko‘a ka mana‘o o nā kānaka maoli.

Eia na‘e, i ka wā o kākou e ho‘i ai i ka hiamoe, ho‘omaha ke kino a ha‘alele ka ‘uhane e huaka‘i i ‘ō a i ‘ane‘i o ka ‘āina. Pakele akula ka ‘uhane i ke kino ma o ka lua ‘uhane, ‘o ia kahi e hui ai nā maka me ka ihu, kahi e puka ai nā waimaka. Ma o kēia lua ‘uhane, hiki i ka ‘uhane ke pakele aku a hele i ‘ō a i ‘ane‘i o ka ‘āina e like me kēia mo‘olelo a‘u i lohe ai maiā ‘Anakala Craig, he luna o ka *Protect Kaho‘olawe ‘Ohana*.

Ma Kaho‘olawe, i ka pu‘u o Moa‘ula, aia i laila kekahi noho pōhaku i kālai ‘ia e nā kānaka ‘ōiwi o ka ‘āina, a i loa‘a hou i ka moe‘uhane. Wahi a ‘Anakala Craig, ma ka moe‘uhane a kekahi kahuna ma Moloka‘i, ua lele kona ‘uhane i kahi o ua noho lā ma Moa‘ula a i ke ala ‘ana o kona hiamoe, ua kauoha akula ‘o ia i kana mau haumāna e huli a loa‘a kahi o kēia noho. Ma o kēia moe‘uhane, ua ‘ike ‘o ia i kahi noho ma ka a‘oa‘o ‘ākau o ia pu‘u. A laila, ua ‘imi hele kēia hui li‘ili‘i a loa‘a ka noho iā lākou. Aia kēia noho ma kahi like o kona moe‘uhane, a ma muli o ko ke kahuna moe‘uhane, loa‘a ka noho i kapa ‘ia ka *Navigator’s Chair* e kākou. Hō‘ike maoli no kēia mo‘olelo iā kākou i kahi ‘ike lihi i ka moe‘uhane o nā kānaka maoli.

Nui nā ‘ike e pili ana i ka moe‘uhane, a he ‘ike ākea ko nā kānaka maoli no ka hiamoe a me ka moe‘uhane. He waihona na‘auao ia, a he mea waiwai nō e maopopo ai ka ‘ike manomano a kā Hawai‘i.

## Mai nō Kākou e Lele me ka ‘Elepaio Kāhea I‘ a

na Manako

E nā mamo o ka pae ‘āina, mai Hawai‘i kuauli a hiki loa aku i Ni‘ihau o Kahelelani, aloha pumehana kākou. He mea ahuwale ka nani o ko kākou leo Hawai‘i, a laha loa kona kūlana he ‘ano ‘ōlelo lohe li‘ili‘i ‘ia ma ka pae ‘āina. No laila, he kuleana ko kākou nā ‘Ōlelo Hawai‘i o nā kālena ha‘aha‘a a ke ki‘eki‘e e ho‘opi‘i a‘e i ka hoihoi, i maopopo le‘a i ka lehulehu, ‘a‘ole wale nō ka ‘Ōlelo Hawai‘i ‘ana he kuleana, akā na‘e he le‘ale‘a nō ia. Pōmaika‘i kākou a pau i ka wehi o ka ‘āina! He lei hulu mamo puehu ‘ole no kākou!

Auē, ke lohe mai nā pepeiao o kēia mea kākau i ka ‘ōlelo makuahine e kūkahekahe ana ma waena o ka lehulehu, o ke komo maila nō ia o ka hau‘oli‘oli i loko o‘u. Me he pulelehua nō ho‘i ko‘u pu‘uwai e ‘oeowewe mai. ‘O ka minamina kā, he kākā‘ikahi nā wahi i hiki ke lohe ‘ia ai ko kākou hoa kama‘ilio.

Helu ‘ia e Juliette Blevins no eJournalUSA, ma kahi o 8,000 kānaka ola, a ‘oi iki aku, i mākaukau (ma kekahi ‘ano) ma ka ‘Ōlelo Makuahine. Ke ‘ike nei kākou, i ka lāhui Hawai‘i paha e mau nei ka ‘ōlelo Hawai‘i, a me he mea lā ‘o ia wale nō ka po‘e e minamina i ka ‘ōlelo. Kaumaha ka na‘au o kēia mea kākau nei no ka mea ‘a‘ole nō pēlā! No laila i anamana‘o iho nei kēia i kekahi haumāna kulanui i milika‘a ‘ia e ka ua Tuahine.

A laila, anamana‘o ‘ia kekahi haumāna nāna i puka mai Kawaihuelani, he Kepanī no Iāpana. Nonoi ‘ia kona mau kumu e ‘a‘a ai i ka kākou ‘ōlelo. Mo‘olelo maila ‘o ia nei ma o ka Mala Pua Aloalo (‘o ia ho‘i ka PukeAlo) penei: “‘A‘ole a‘o ‘ia ka mana‘o o

ka ‘ōlelo Hawai‘i i ho‘opuka ‘ia ma oko o nā mele ma ka hapanui o nā hālau hula ma Iāpana. He minamina ‘eā? No laila, hele maila au ma Hawai‘i nei no ke a‘o ‘ana i ka ‘ōlelo Hawai‘i.” A mai ka manawa ona i hō‘ea mai ai a hiki i kēia au nei, mau nō kona ‘imi na‘auao i ka ‘Ōlelo Makuahine.

He nani nō ka ‘Ōlelo Hawai‘i! ‘Ike ‘ia ka hohonu o ko kākou ‘Ōlelo mai ‘ō a ‘ō ma ka poepoe honua! Pehea lā e hō‘ole ai i ka waiwai?

He pilikino kēia mana‘o e hāpai ‘ia nei e kēia mea kākau ha‘aha‘a nei no ka mea ‘a‘ole au he ‘ohana no Hāloa. Eia na‘e, he kama‘āina nō a hilina‘i pū i ka nui o ke kuleana a kākou e ‘auamo ai, i ola mau ka ‘Ōlelo Hawai‘i. ‘O ke kumu nō ho‘i a‘u i komo mua ai i ka papa ‘ōlelo Hawai‘i, e ho‘okō i ke koina ‘ōlelo o ke kulanui. I kēia manawa, he puni wale kēia i ka ‘ōlelo.

No laila, he nui nā kumu e ‘a‘a i ka ‘Ōlelo Hawai‘i. Mahalo no nā po‘e a pau i lohe i ka ‘Ōlelo Hawai‘i. He minamina maoli nō ke komo ‘ole i ka papa ‘Ōlelo Hawai‘i. He laulā kona mana ma ka poepoe honua a i ka piko o ka Pākīpika! He wahi kūpono ke kulanui e haku ai i ka pō‘aiapili hou.

Inā e ola ana kēia ‘ōlelo he pono kēia ‘ano pō‘aiapili. Pehea e kūkulu ai i ka pō‘aiapili kūpono e uluāhewa ai ka ‘Ōlelo Makuahine ma ko kākou ‘āina? E ho‘i paha kākou i ka Helu Kānaka: he 10% paha ka nui loa o nā kānaka maoli. Eia na‘e, iā wai lā e mau ai ka ‘ōlelo Hawai‘i? I kēia manawa, ‘a‘ole nō ‘ike nui ‘ia nā haumāna, nā leo ho‘i, o ka ‘ōlelo Hawai‘i mai nā lāhui ‘ē a‘e e noho pū nei ma ka ‘āina. Pehea lā e ola ai ua ‘ōlelo nei me ka ‘ole o ke kākō‘o a me ka mahalo o nā kānaka he 90% i koe? Inā hana nā kūpuna ‘ekolu lā o ka mahina, a laila ho‘omaha wale aku no nā lā he 27 i koe, pēlā paha e ulu ai ka ‘āina? ‘A‘ole kā!

No laila he wahi paipai kēia e lālau aku kākou i nā hoa like ‘ole! He aikāne he pūnana onaona i ke aloha! Mai nō kākou e lele me ka ‘elepaio kāhea i‘a! Lohe ‘ia ka ‘ōlelo ma nā wahi like ‘ole: e ‘Ōlelo Hawai‘i kākou me ka nānā ‘ole a i kā ka Pelekane. ‘A‘ole anei pēlā ka hana o ka po‘e malihini e kipa mau ana iā kākou? E hō‘eu‘eu, e ho‘ohiehie, e ho‘olale, e ho‘oma‘ama‘a i ka ‘Ōlelo Hawai‘i, e ho‘ā‘o ho‘i e waiho i ka hilahila ma ka hale. A laila, ola mau ka ‘Ōlelo Hawai‘i i nā mamo a pau loa o ka ‘āina.

Ua ola hou ‘o Mikololou i ke alelo, a ke ho‘ola hou ‘ia nei ka Alelo Aloha e nā po‘e like ‘ole. ‘O ka po‘e pua kula kaiapuni ‘oe, o ka po‘e haumāna kulanui ‘oe, o ka po‘e kumu aloha, me ka po‘e mānaleo hiwahiwa. ‘Oli‘oli nā pepeiao o kākou ke ku‘i mai ka leo makuahine! He wā loli kēia no ua ‘ōlelo nei, ola nō ia i nā alelo like ‘ole o ka pae ‘āina nei.

## Na wai ho‘i ka ‘ole o ke akamai?

*na Leolani Lee Loy*

Welina mai kākou e nā hoa kula, a me nā hoa makamaka o nēia Kula Nui o Hawai‘i ma Mānoa, mai ka puka ‘ana o ka lā ma Kumukahi a i ka welo ‘ana o ka lā ma ka mole o Lehua. I ko‘u wā kamali‘i, na ko‘u mau mākua i ho‘oholo i ko‘u komo ‘ana a‘e i ke Kula Kaiapuni o Keaukaha me ko‘u ‘anakē; ma ia manawa mai ua kālele ‘ia ka ‘ōlelo makuahine. Ua hānai ‘ia au i kēia mana‘o ‘ē, he kuleana ko‘u ma ka ‘ōlelo Hawai‘i, a he pono nō ia ma ko‘u ola. I ko‘u puka ‘ana mai ke kula kamali‘i a i ke kula waena, na ko‘u mau mākua i ho‘one‘e ia‘u mai ke Kula Kaiapuni i ke kula Kakolika, "no ka ho‘oikaika ‘ana". Mau makahiki mai ko‘u puka ‘ana mai ke kula ki‘eki‘e, eia ho‘i



wau, e 'auamo ana i ko'u kuleana ma ka 'ōlelo Hawai'i ma ke komo 'ana ma lalo o ke Kula o Kawaihuelani, e ho'oikaika a e puka me ka'u kēkelē laepua ma ka 'ōlelo makuahine.

I ko'u wā kamali'i ua noho pili wau me ko'u mau kūpuna, a na lāua i kāko'o nui aku i nā Kula Kaiapuni ma Hawai'i nei. Hele kēia a pa'a loa ma ko'u no'ono'o, a o ko lāua aloha, a ha'aheo i ka ho'ona'auao 'ana. Nani ke akamai o ka po'e kahiko. He mana'o kēia i hāpai mua 'ia ma ko'u makahiki mua ma ke Kula Nui o Hawai'i ma Hilo. Eia kākou nā mo'opuna, e ho'omau ana i ko lākou akamai, me ka 'auamo pū 'ana i nā 'ike o kēia au e ne'e nei. 'O ia paha, ke kinohi, o ko kākou kuleana.

Ma hope maila o ka hala 'ana o ko'u kupunakāne, i ia wā nō au i 'ike ai i nā kuleana a ko'u kupuna i hāpai ai i kona ola, nā mea āna i hana ai, a maopopo 'ole ma mua o kona hala 'ana. 'O kēia mau kuleana āna, no kona 'āina ho'i, ka 'āina ho'opulapula, a no ka lāhui Hawai'i. Ua makapō paha wau i ko'u 'ōpio ma ia manawa, akā na'e ua puiwa loa au. I kekahi mau pule ma hope maila, ua ma'i 'ē ko'u kupuna wahine, a i ka mahina ma mua o kona hala 'ana ua ho'ili 'o ia i kona mana'o nui ma luna o'u. Wahi āna o ka mea nui, a 'o ka pahuhopu nui, 'o ia ka ho'ona'auao 'ana. 'A'ole na kekahi kēia kuleana, akā na kākou pākahi a pau.

E like me ka hapanui o 'oukou ma ke Kula Nui nei, 'a'ole i ma'alahi loa kēia alahahele o'u. Nui 'ino nā manawa i 'ōkupe a hina ihola au ma ko'u 'ano he haumāna. 'A'ole nō ka hele kula 'ana he mea ma'alahi, akā ua hānai 'ia au e ho'omau i ka mea a'u i ho'omaka ai, me ka 'ole o ka ha'awipio. He leo kēia i nā haumāna i like nō me a'u, i 'ōkupe paha ma kona ala, i hina nō paha, e

hahai i kēia alahahele ho'ona'auao a 'imi i loa'a kou ala kūpono.

E nā hoa haumāna, eia wau ke paipai nei iā 'oukou, e ka po'e e ho'ona'auao ana ma kēia Kula Nui nei, e ho'omau ma kēia alahahele i pono ai kākou ka lāhui Hawai'i. Eia ka'u mea iā 'oukou, he 'ano kuleana kēia no kākou pākahi, 'oiai he nui wale nā mana'o, nā kula mana'o i hiki ke komo piha 'ia e kākou. Nui 'ino ka 'ike i hiki ke loa'a iā kākou nā Hawai'i, no ka pono o ko kākou 'āina, a 'o ia ko'u mana'o nui, inā aia nō kākou ma kēia alahahele kula, e hana i kekahi mea i kūpono no ko kākou lāhui, no kākou iho, a no nā hanauna e hiki mai ana. 'O ia ka hana a nā kūpuna, a nā mākuā nō ho'i.

Ua komo mua kēia mana'o i loko o'u i ko'u hele kula 'ana ma ke Kula Nui o Waikato, ma ka 'āina 'o Aotearoa. Ua puka maila kēia 'ōlelo a kekahi lima hana, nona ka 'ike no ka holo wa'a 'ana. Hō'ike mai ana 'o ia i ka papa i kona 'ike no ka holo 'ana i nā wa'a kaulua (waka haurua). Penei ko'u ho'omaopopo 'ana i kana 'ōlelo iā mākou, nā haumāna:

"'O ko'u 'ike kēia no kēia wa'a kaulua, no ka ho'okele 'ana ma ka moana. E komo pū 'oukou ma ke 'ano he kūkākūkā kēia, a e ho'opololei mai ia'u inā he kūpono. 'Oiai wau e hana nei no 15 wale nō makahiki, akā na'e he 'ike paha i nalo ia'u."

'O ka mea i pa'a loa i ko'u na'au, 'ōlelo mai 'o ia "this is my life-work". Kū kēia i loko o'u no ka mea he lima hana kona 'oihana, akā 'ike 'o ia he kuleana kona ma ka hana no'eau o ka holo wa'a 'ana. He loea 'o ia ma kekahi 'ano no ka mea aia 'o ia e hana nei ma ka wa'a no ka hapa nui o kona ola, maopopo nō 'a'ole pau ka 'ike iā ia.

Ma hope mai, kipa kekahi kumu no ke Kula Nui i kēia papa like, e kama'ilio ana no kona



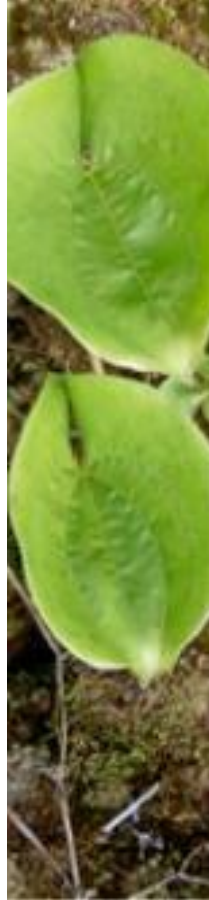
‘ike hohonu no kekahi mau hana no‘eau. He kumu ‘o ia ma ke Kula Nui o Waikato, a he wahine noi‘i ma nā hale hō‘ike‘ike ma Aotearoa. I kēia manawa, aia nō ‘o ia e ho‘omaha loa ana i ke a‘o ‘ana. Ha‘i mai ‘o ia i nā haumāna, o ka mea nui i kona ‘ike, ‘o ia ka hā‘awi a ho‘īli ‘ana i kona ‘ike i kēia hanauna hou. I mālama ‘ia nā waiwai o nā kūpuna, a loa‘a kēia ‘ike i ka lāhui holo‘oko‘a.

Eia ka mana‘o nui i kāko‘o ‘ia e ko‘u mau kūpuna, a me kēia mau kumu ma ke Kula Nui o Waikato. ‘O ka ho‘ona‘auao ‘ana o kekahi iā ia iho ka mea nui ma kēia ola. E mau ana kāu ‘ike a makua mai, a ‘o kēia ho‘ona‘auao ‘ana, ‘o ia kou "life-work". A ke loa‘a kēia ‘ike, ‘o ka hā‘awi wale aku, a me ka ho‘īli ‘ana i kēia ‘ike kou kuleana nui.

Maopopo le‘a ia‘u, ma ko‘u ‘ano haumāna Kula Nui, ua pono kekahi mau mea kāko‘o e holo pono ai kākou, ma ke ala i mua o kākou. ‘O ke kāko‘o nō ho‘i a ko kākou ‘ohana a me nā hoa‘aloha, a ‘o ke kāko‘o pū a nā kumu, nā limahana, a me nā hoa kula. He mahalo nō ho‘i kēia iā ‘oukou pākahi, e nā kāko‘o, no ko ‘oukou kū ha‘aheo ‘ana ma hope o mākou i pono ai mākou ma ka hele kula ‘ana. Mahalo hou aku iā ‘oukou, e nā iwi kuamo‘o o nā haumāna no ka paipai ‘ana iā mākou, nā haumāna Kula Nui, e ho‘omau ma ko mākou alahele pono‘ī.

E nā hoa kula, nā hoa ‘auamo kuleana, nā hoa ‘imi na‘auao, e ala mai ‘oukou! E ‘imi a loa‘a ka pono o kākou a pau loa, e hahai i kēia alahele i mua ou a ko loa ia. A e like me nā leo e kāhea ana mai Aotearoa mai, e huli i hana a e ho‘īli aku i kēia ‘ike āu i kēia hanauna hou i pono ai lākou. Kū i ko‘u na‘au ka ‘imi ‘ana i ‘ike, ka ho‘ona‘auao ‘ana ia‘u iho. ‘O ia nō ho‘i ko‘u makemake no ko‘u mau hoa. ‘A‘ole wau nānā i ke kula no‘ono‘o au e komo ana a e komo nei. ‘O ka mea nui ‘o ia ka ho‘ona‘auao ‘ana iā ‘oe iho

i pono ai kēia ao holo‘oko‘a. ‘Ōlelo mai o Liholiho "Na wai ho‘i ka ‘ole o ke akamai, he alanui i ma‘a i ka hele ‘ia e o‘u mau mākou?"



## KA ULU HOI

Keola Asman  
Leolani Lee Loy  
Kaleikaumaka Maile  
Kainoa McGill  
Kai Mana Nakoa  
Krista Read  
Manako Tanaka

Kahikina de Silva,  
luna alaka‘i